OUT OF THE ORIGINAL TONGU WITH THE FORMER TRANSLAT DILIGENTLY COMPARED AND REVISED. STEREOTYPE EDITION. BIBLE SOCIETY AT PHILADELPHIA By T. RUTT, Shacklewell, London. 1812.

amuschasters and Mary Donsons was. THE NAMES AND ORDER OF THE BOOKS OF THE OLD AND NEW TESTAMENTS. WITH THE NUMBER OF CHAPTERS IN BACH BOOK. The Books of the Old Testament. dames Martin and Mary his was born the 26 of June 18 Leviticus . Mosters the Sono Proverbs . . . . . . . . . . . . 31 | 24 | Saint | 66 | Zephaniah | 92 | Jeremiah | 52 | Haggat | 95 | Lumentations | 5 | Zechaniah | 129 | Ezekich | 48 | Malachi | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 | 120 James Mas tis and man his wife was harn alege the 19=1829 the The Books of the New Testument. . . 21 1. Theesalonians . . II. Peter . ... . 287 II. Thessalonians. . . . Epistle to the Romans . 16 1 1. Timothy . . . . . . . 6 III. John . . . . . ACCOUNT OF THE DATES OR TIME OF WRITING THE BOOKS OF THE NEW TESTAMENT. Years from the Years from the death of Christ. birth of Christ. Paul's First and Second Epistle to the Thessalonians Do. two Epistles to the Corinthians, and that to Do to the Philippians, to Philemon, Colossians, Ephesians, and Hebrews Acts of the Apostles by Luke . Paul's two Epistles to Timothy, and the one to Titus, and the Second Epistle general of Peter John, in the Isle of Palmos, wrote the Revelation N. B. The times of writing the Epistle of James, and that of Jude, not so certainly known, but supposed

James Hasters and Mary Parsons marie Francis ann the dewiter of James and Mary his wife form the 26 of -1826-

James P Marten the San of James Mar ten and Mary his wifeway I born the 19th august my beloved wife de parted this life on the the day of a prist Oames Masters 27 years 4 menths & 18 Days

## THE GOSPEL according to St. MATTHEW.

CHAP. 1. 1 The Genealogy of Christ: 18 His Con-ception and Birth: 21, 23, His Names. THE book of the generation of Jesus

Christ, the son of David, the son of 2¶ Abraham begat Isaac; and Isaac begat Jacob; and Jacob begat Judas and his

brethren;

3 And Judas begut Phares and Zara of Thamar; and Phares begat Esrom; and

Esrom begat Aram; 4 And Aram begat Aminadab; and Aminadab begat Naasson; and Naasson begat did as the angel of the Lord had bidden

5 And Salmon begat Booz of Rachab; and Booz begat Obed of Ruth; and Obed begat Jesse:

6 And Jesse begat David the king; and Pavid the king begat Solomon of her that had been the wife of Urias;

7 And Solomon begat Roboam; and Roboam begat Abia; and Abia begat Asa; begat Joram; and Joram begat Ozios

tham begat Achaz; and Achaz begat Eze-

10 And Ezekias begat Manasses; and Manasses begat Amon; and Amon begat

11 And Josias begat Jechonias and his brethren, about the time they were carried away to Babylon; 12 And after they were brought to Baby-

lon, Jechonias begat Salathiel; and Sala-thiel begat Zörnbabel; 13 And Zorobabel begat Abiud; and Abiud begat Eliakim; and Eliakim begat

14 And Azor begat Sadoc; and Sadoc begat Achim; and Achim begat Eliud;

15. And Eliud begat Eleazar; and Eleazar begat Matthan; and Matthan begat

16 And Jacob begat Joseph the husband of Mary, of whom was born Jesus, who is called Christ.

17 So all the generations from Abraham to David are fourteen generations; and from David until the carrying away into Babylon are fourteen generations; and from the carrying away into Babylon unto Christ are fourteen generations.

18 Now the birth of Jesus Christ was on this wise: When as his mother Mary was espoused to Joseph, before they came together, she was found with child of the

19 Then Joseph her husband, heing a just

92 But while he thought on these things, and frank inceuse, and mytth.

12 And being warned of God and dream that they should not return to Herod, they iting a deam, saying, Joseph, thou son depart of David feet hort; take upto thee Mary way.

thy wife; for that which is conceived in her is of the Holy Ghost.

21 And she shall bring forth a son, and thou shalt call his name JESUS: for he shall save his peofile from their sins.

22 Now all this was done, that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by

the prophet, saying,
23 Behold, a virgin shall be with child,
and shall bring forth a son, and they shall call his same Emmanuel; which being interpreted, is, God with us.

him, and took unto him his wife:

25 And knew her not till she had brought forth her first-born son : and he called his name JESUS.

CHAP. II.

The Wise Men coming to Christ, 11 wor-ship him. 14 Joseph fleeth into Egypt. 7 And Solomon begat Roboam; and Rooam begat Abia; and Abia begat Asa;
a And Asa begat Josaphat; and Josaphat king, behold, there came wise men from
the east to Jerusalem,

2 Saying, Where is he that is born King, of the Jews! for we have seen his star in the east, and are come to worship him.

When Herod the king had heard these things, he was troubled, and all Jerusalem with him.

4 And when he had gathered all the chief priests and scribes of the people togsther, he demanded of them where Christ should be born.

5 And they said unto him, In Bethlehein of Judea: for thus it is written by the pro-

6 And thou Bethlehem, in the land of Juda, art not the least among the princes of Juda: for out of thee shall come a governor, that shall rule my people Israel.

7 Then Herod, when he had privily called the wise men, inquired of them diligently what time the star appeared.

8 And he sent them to Bethlehem; and said, Go and search diligently for the young child; and when ye have found him, bring ms word again, that I may come and workship him also.

9 When they had heard the king, they departed: and, lo, the star, which they saw in the east, went before them, tril it came and stood over where the young child

10 When they saw the star, they rejoiced with exceeding great joy.

II And when they were come into the house, they saw the young child with Mary his mother, and fell down, and worshipped man, and not willing to make hera public him: and when they had oponed their trenexample, was himled to put her away sures, they presented unto him gifts; gold,

departed into their own country another